

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
5408 S. UNIVERSITY AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60637  
TEL: 773-936-3200  
WWW.CHEM.UCHICAGO.EDU

RESEARCH INTERESTS  
IN THE  
LABORATORY OF  
PROFESSOR  
JAMES H. FREESTON

# ГИГАНТ РУССКОЙ И МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Лев Николаевич Толстой давно получил всеобщее признание как один из величайших представителей русской классической литературы. Все его творчество имело и имеет поныне огромное значение для развития художественной культуры во всем мире.

В своем творчестве, охватывающем период более чем в полстолетие, Толстой отразил нарастание освободительных, революционных сил в России в ту историческую эпоху, когда все сильнее обнажались пороки капиталистической системы, все более усиливалось недовольство и возмущение крестьянских масс жестоким гнетом, когда стало разворачиваться пролетарское движение.

Великий писатель выступил продолжателем лучших традиций русского реализма, представленного Пушкиным, Гоголем и другими классиками, на новом этапе его развития. В его произведениях нашли отражение социальные противоречия нового исторического периода, когда уже шло бурное обострение борьбы пролетариата и буржуазии. По словам В. И. Ленина: «Толстой велик, как выразитель тех идей и тех настроений, которые сложились у миллионов русского крестьянства ко времени наступления буржуазной революции в России».

В своей статье «Лев Толстой, как зеркало русской революции» В. И. Ленин, высоко оценивая творчество великого писателя, выдвигает на первый план вопрос о связи литературы с революционным, освободительным движением народных масс. Отмечая значение русской революции для творчества Толстого, Ленин пишет: «И если перед нами действительно великий художник, то некоторые хотя бы из существенных сторон революции он должен был отразить в своих произведениях». Эта мысль отчетливо выражена и в словах Ленина о Толстом: «Его мировое значение, как художника, его мировая известность, как мыслителя и проповедника, и то и другое отражает, по-своему, мировое значение русской революции».

Характеризуя творчество Толстого, как «шаг вперед в художественном развитии всего человечества», Ленин подчеркивал, что писатель «сумел поставить в своих работах столько великих вопросов, сумел подняться до такой художественной силы, что его произведения заняли одно из первых мест в мировой художественной литературе».

Создание монументального эпического произведения «Война и мир», над которым писатель работал с 1863 по 1869 год, явилось выдающимся вкладом в русскую и мировую литературу, положило начало всемирной известности Толстого как величайшего мастера слова. Эпопея «Война и мир» дает широкое изображение общественно-политических событий, охватывает жизнь всех слоев общества, глубоко раскрывает нравы эпохи.

Утверждение достоинства человека, его духовной свободы, притесняемой в условиях господства морали эксплуататорского класса, с огромной силой звучит в романе «Анна Каренина».

Обличительная сила произ-



ведений Л. Н. Толстого особенно возрастает в таких произведениях, как «Воскресение», «Хаджи-Мурат». В них писатель доходит до отрицания самих устоев социальной жизни общества, основанного на эксплуатации, подвергает ожесточенной критике нравы господствующего класса. Показывая в романе «Воскресение» нравственное перерождение героя, писатель тем самым художественно воплощает свою глубокую веру в возможность совершенствования духовного облика человека и еще более оттеняет ужасность буржуазной морали. Страстная защита интересов народных масс, борьба за справедливость, протест против всех проявлений социального зла, угнетения человека, вера в могучие силы народа — эти благородные идеи глубоко пронизывают произведения писателя, определяют их непреходящую жизненную ценность. «Его устами, — писал В. И. Ленин, — говорила вся та многомиллионная масса русского народа, которая уже ненавидит хозяев современной жизни, но которая еще не дошла до сознательной, последовательной, идущей до конца, непримиримой борьбы с ними».

Сила реализма Толстого проявляется в равной мере как в глубине проникновения в самую суть важнейших явлений социальной жизни, так и в умении необычайно правдиво и художественно убедительно показать духовную жизнь своих героев, развитие их характеров. Большие события социальной, исторической жизни народа предстают перед нами во всей неповторимой жизненной конкретности, поскольку воспринимаются через судьбы множества персонажей, через их переживания и поступки в самых различных ситуациях. Благодаря этому жизнь обще-

ства, целых поколений, история народа разворачиваются широкой панорамой, поражающей глубиной человеческих страстей.

Творчество Л. Н. Толстого оказало огромное влияние на развитие культуры и литературы всех народов России. Его произведения стали близки представителям разных национальностей высоким гуманизмом, защитой интересов всех угнетенных народов.

Известно, что Л. Н. Толстой неоднократно бывал в оренбургских степях, посетил город Уральск. Это дало ему возможность ознакомиться с жизнью и бытом местного населения: казахов, башкир и других. Впечатления, навеянные наблюдениями своеобразного быта людей и природы степного края, получившие отражение в некоторых произведениях и в письмах писателя, свидетельствуют не только о внимательном, но и сочувственном его отношении к судьбам угнетенных трудящихся масс окраин России.

Произведения писателя еще при его жизни, во второй половине прошлого столетия, приобрели известность среди передовых представителей казахского народа. Глубокий интерес к творчеству Толстого проявляли замечательные казахские просветители — Абай Кунанбаев и Ибрай Алтынсарин. Творчество Льва Николаевича, жизнеутверждающая сила его произведений оказали огромное воздействие на развитие их литературной и просветительской деятельности. Известно, что великий казахский поэт Абай был великодушным знатоком и тонким ценителем классической литературы, переводил произведения Пушкина, Лермонтова, Крылова и других русских поэтов. Последовательно утверждая в казахской литературе

принципы реализма и народности, Абай опирался на богатейший опыт казахской реалистической литературы, на ее идейно-эстетические традиции. Абай высоко ценил творчество гиганта художественной мысли Л. Толстого. Очень характерно, что в своем стихотворении «Наших множество детей...», обращаясь к казахской молодежи и размышляя о призвании и цели жизни молодых людей, он призывает их постоянно держать в памяти имена Л. И. Толстого и Салтыкова-Щедрина, следовать высоким идеалам, которые утверждали в своих произведениях и за которые боролись всем своим творчеством великие деятели русской литературы.

Ибрай Алтынсарин в своей педагогической деятельности по обучению казахской молодежи часто обращался к произведениям Л. Н. Толстого. Характерно, что он не только переводит на казахский язык ряд рассказов русского писателя из его учебников и детских книг, но и иной раз дает сюжет рассказа в собственном изложении. Отлично понимая большое познавательное и воспитательное значение произведений Толстого, Алтынсарин стремился в любой форме сделать их важным средством, формирующим сознание казахской молодежи.

После победы Великого Октября творческое наследие Л. Н. Толстого в полном смысле этого слова стало драгоценным достоянием всего казахского народа. С начала 30-х годов произведения великого русского писателя выходят на казахском языке большими тиражами. Рассказы Л. Н. Толстого перевел Мухтар Ауэзов. Казахские читатели знакомятся на родном языке с эпопеей «Война и мир», с романами «Анна Каренина», «Воскресение» и многими другими произведениями. Значительный вклад в дело перевода на казахский язык произведений Л. Н. Толстого внесли М. Ауэзов, Ж. Сыдыкбай, Г. Жангалин, А. Ипмагамбетов, Г. Орманов, К. Сагындыков, Г. Ахметов, Г. Каирбеков, А. Кекилбаев, К. Исаков и другие. Казахскими литераторами написан целый ряд интересных работ о переводах произведений Толстого на казахский язык.

Притягательная сила произведений Л. Н. Толстого, одухотворенных лучшими устремлениями и чаяниями народа, в полной мере сохраняет свое значение и в наши дни.

Леонид Ильич Брежнев во время своего посещения Ясной Поляны — музея писателя, написал в Книге почетных гостей проникновенные слова: «При посещении Ясной Поляны замирает сердце — здесь жил и творил величайший русский писатель, гений мировой культуры, произведения которого останутся источником мудрости для новых и новых поколений. В произведениях Льва Толстого полно и широко отразился характер русского народа. Их пронизывает мысль о решающей роли народных сил в истории, о неразрывной связи между человеком и родной землей».

**З. АХМЕТОВ,**  
член-корреспондент Академии наук Казахской ССР,  
доктор филологических наук.